

**FOR IMMEDIATE RELEASE**

**Fair Trade Products Recognized for Excellence**

Ottawa, October 17, 2005 – La Siembra Co-operative, based in Ottawa-Gatineau, was recognized for the third time in as many years for the excellence of their fair trade-certified chocolate products. In the course of the Alive Awards Ceremony in downtown Toronto on Saturday, October 15, 2005, La Siembra received the Gold Alive Award for their new fair trade organic Cocoa Camino Dark 55% Chocolate Bar in the Best Organic Product category. They also picked up the Bronze Alive Award for their newly-launched fair trade organic Cocoa Camino Semi-Sweet Chocolate Chips in the Best New Product category.

The Cocoa Camino line of premium chocolate products are made with cocoa and sugar sourced from producer co-operatives in the Dominican Republic, Peru, Paraguay and Costa Rica. Under fair trade regulations, these producer co-ops are guaranteed fair prices for their products and also receive premiums destined to improve social conditions in their communities. Additional premiums are paid for organic certification. All Cocoa Camino products are Fair Trade Certified by TransFair Canada (www.transfair.ca) and Certified Organic by OC/Pro-Cert Canada.

“It’s important that consumers understand that fair trade is not charity, that we’re not subsidizing mediocrity,” says Barry Ésau, Senior Marketing Manager at La Siembra. “We accept only the best quality from our producers and, in return, we pay them fair prices and premiums so that they can provide for their families, grow their farms and build their communities. Formal recognition at events like the Alive Awards is proof for us that the message is getting through.” La Siembra previously won Gold in 2003 for their fair trade organic Cocoa Camino Bittersweet 71% Chocolate Bar, and Silver in 2004 for their fair trade organic Cocoa Camino Dark with Almonds Chocolate Bar.

The Alive Awards are sponsored by *Alive Magazine*, a leading national voice in the promotion of natural health, and took place as part of the Canadian Health Food Association’s (CHFA) annual Expo East trade show held at the Metro Toronto Convention Centre at the foot of the CN Tower October 15 and 16, 2005. Eligible products are voted on by retailers in the natural and health food industry.

Cocoa Camino’s creators are the members of La Siembra Co-operative, based in the Ottawa-Gatineau region. La Siembra is the pioneer of fair trade certified cocoa and sugar products in North America. It is a worker co-operative, which means that employees are also member-owners of the co-op and participate democratically in the operation of the company. The co-op has chosen to identify with its producer partners by adopting the same democratic, participatory and transparent model that they follow.

For more information, contact Jeff de Jong at 613 235-6122, ext. 255 or at jeff@lasiembra.com.

**POUR DIFFUSION IMMÉDIATE**

**L'excellence des produits équitables primée**

Ottawa, le 17 octobre 2005 – La coopérative La Siembra, basée à Ottawa-Gatineau, a été honorée pour la troisième fois en autant d'années pour l'excellence de ses produits de chocolat certifiés équitables. Au cours de la remise des prix Alive, qui a eu lieu au centre-ville de Toronto le samedi 15 octobre 2005, La Siembra a reçu le prix Alive Or dans la catégorie « Meilleur produit biologique » pour sa nouvelle Tablette de chocolat noir à 55 % de cacao équitable et biologique Cocoa Camino. Elle a aussi remporté le prix Alive Bronze dans la catégorie « Meilleur nouveau produit » pour ses Pépites de chocolat mi-sucré équitable et biologique Cocoa Camino, récemment mises en marché.

La gamme des produits de chocolat de première qualité Cocoa Camino est faite à partir de cacao et de sucre provenant de coopératives de production en République dominicaine, au Pérou, au Paraguay et au Costa Rica. Selon les règles du commerce équitable, ces coopératives agricoles sont assurées de recevoir un prix équitable pour leurs produits, ainsi que des primes visant à améliorer les conditions sociales dans leurs communautés respectives. Une prime supplémentaire s'ajoute pour la certification biologique. Tous les produits Cocoa Camino sont certifiés équitables par TransFair Canada ([www.transfair.ca](http://www.transfair.ca)) et certifiés biologiques par OC/Pro-Cert Canada.

« Il est important que les consommateurs comprennent que le commerce équitable n'est pas synonyme de charité, que nous ne subventionnons pas la médiocrité », affirme Barry Ésau, premier chef du marketing à La Siembra. « Nous n'acceptons rien de moins que la plus haute qualité de nos producteurs, et nous leur versons en retour un prix équitable et des primes qui leurs permettent de subvenir aux besoins de leurs familles, d'exploiter leurs fermes et de construire leurs communautés. Une reconnaissance officielle comme celle des prix Alive nous confirme que le message est bien reçu ». La Siembra avait déjà remporté l'or en 2003 pour sa Tablette de chocolat noir à 71 % de cacao équitable et biologique Cocoa Camino, et l'argent en 2004 pour sa Tablette de chocolat noir aux amandes équitable et biologique Cocoa Camino.

Les prix Alive sont commandités par Alive Magazine, un des principaux porte-parole au Canada dans la promotion de la santé naturelle, et ont été remis dans le cadre de la foire commerciale Expo Est de l'Association canadienne des aliments de santé (ACAS) qui s'est déroulée au Palais des congrès du Toronto métropolitain, au pied de la tour du CN, les 15 et 16 octobre 2005. Les prix sont attribués suite au vote des détaillants de l'industrie des aliments naturels et de santé, qui se prononcent sur les différents produits admissibles.

Les artisans de Cocoa Camino sont les membres travailleurs de la coopérative La Siembra, basée dans la région d'Ottawa-Gatineau. La Siembra a été la pionnière des produits de cacao et de sucre certifiés équitables en Amérique du Nord. Il s'agit d'une coopérative de travail, ce qui implique que ses travailleurs sont également membres-propriétaires de l'entreprise et participent démocratiquement à son fonctionnement. La coopérative a choisi de s'identifier à ses partenaires producteurs en optant pour une forme d'entreprise qui intègre les mêmes valeurs de démocratie, d'équité, de solidarité et de transparence qu'ils appliquent au sein de leurs propres coopératives.

Pour plus d'information, communiquez avec Jeff de Jong au 613 235-6122, poste 255 ou par courriel à : [jeff@lasiembra.com](mailto:jeff@lasiembra.com).